

**CONFIDENTIALITY POLICY**  
**(Version No. 1 dated 25 Januar 2024)**

This document defines the policy of the company "EVOLOGIX-FZE", (United Arab Emirates) (hereinafter referred to as the Operator) in the field of personal data processing (hereinafter referred to as the Policy).

The Policy applies to all personal data that the Operator can receive from the personal data subject.

Using the website located on the Internet at [karavanplatform.ru](http://karavanplatform.ru) (hereinafter referred to as the Site) means unconditional acceptance of this Policy.

The personal data subject should stop using the Website and its services in case of disagreement with this Policy.

Terms are interpreted in the meaning specified in the User Agreement. Additionally, the following terms are used in the Confidentiality Policy:

**1. TERMS AND CONDITIONS**

1.1. The personal data subject is the User.

1.2. Personal data - any information related directly or indirectly to a specific or identifiable Personal Data Subject.

1.3. Processing of Personal Data (Processing) - any action (operation) or a set of actions (operations) with Personal Data performed with or without the use of automation tools. Processing includes, among other things: collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification (updating, changing), extraction, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, blocking, deletion, destruction.

1.4. Automated Processing - processing of Personal Data using computer technology.

1.5. Dissemination of Personal Data - actions aimed at disclosing Personal Data to an indefinite circle of persons.

1.6. Provision of Personal Data - actions aimed at disclosing Personal Data to a certain person or a certain circle of persons.

1.7. Destruction of Personal Data - actions as a result of which it becomes impossible to restore the content of Personal Data and (or) as a result of which material carriers of Personal Data are destroyed.

1.8. Depersonalization of Personal Data - actions as a result of which it becomes impossible to determine the

**ПОЛИТИКА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**  
**(в редакции 1 от 25 января 2024)**

Настоящий документ определяет политику компании "ЭВОЛОДЖИКС-ФЗЕ" (Объединенные Арабские Эмираты) (далее – Оператор) в области обработки персональных данных (далее — Политика).

Политика действует в отношении всех персональных данных, которые Оператор может получить от субъекта персональных данных.

Использование сайта, расположенного в сети Интернет по адресу [karavanplatform.ru](http://karavanplatform.ru) (далее – Сайт) означает безоговорочное согласие с Политикой.

Субъект персональных данных должен прекратить использовать Сайт и его сервисы при несогласии с Политикой.

Термины трактуются в значении, указанном в Пользовательском соглашении. Дополнительно в Политике конфиденциальности применяются следующие термины:

**1. ТЕРМИНЫ И ПОЛОЖЕНИЯ**

1.1. Субъект персональных данных – Пользователь.

1.2. Персональные данные - любая информация, относящаяся прямо или косвенно к определенному или определяемому Субъекту персональных данных.

1.3. Обработка Персональных данных (Обработка) - любое действие (операция) или совокупность действий (операций) с Персональными данными, совершаемых с использованием средств автоматизации или без их использования. Обработка включает в себя, в том числе: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.

1.4. Автоматизированная Обработка - обработка Персональных данных с помощью средств вычислительной техники.

1.5. Распространение Персональных данных - действия, направленные на раскрытие Персональных данных неопределенному кругу лиц.

1.6. Предоставление Персональных данных - действия, направленные на раскрытие Персональных данных определенному лицу или определенному кругу лиц.

1.7. Уничтожение Персональных данных - действия, в результате которых становится невозможным восстановить содержание Персональных данных и (или) в результате которых уничтожаются материальные носители Персональных данных.

1.8. Обезличивание Персональных данных - действия, в результате которых становится

<p>ownership of Personal Data by a specific subject without the use of additional information.</p> <p>1.9. Offer - offers published on the Website, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• User agreement.</li> </ul> <p>1.10. Consent - the consent of the Personal Data Subject to the Processing.</p> <p><b>2. GENERAL AND PURPOSE OF PROCESSING</b></p> <p>2.1. The Policy is a local document of the Operator that determines the procedure for the Processing of Personal Data.</p> <p>2.2. The Operator has developed the Policy in accordance with:</p> <p>2.2.3. Applicable legislation that determine the procedure for working with personal data and the requirements for ensuring their security.</p> <p>2.3. The purpose of the Policy is:</p> <p>2.3.1. ensuring the protection of the rights and freedoms of a person during Processing, including the protection of the rights to privacy, personal and family secrets;</p> <p>2.3.2. clear and strict compliance with the requirements of applicable legislation in the field of personal data;</p> <p>2.3.3. exclusion of unauthorized actions of any third parties in the Processing.</p> <p>2.4. The Policy is used in conjunction with the Consent posted in the relevant forms of the Website.</p> <p>2.5. The Operator has published the Policy at: docs.karavanplatform.ru/legal/evologix/privacy_policy_v1.pdf, and will also provide it to any person who personally applies.</p> <p>2.6. The Operator has the right to make changes to the Policy. The new version of the Policy comes into force from the moment of its publication.</p> <p>2.7. The Operator processes Personal Data for the following purposes:</p> <p>2.7.1. providing access to the Site, including for the conclusion of contracts on the basis of the Offers and/or other license agreements concluded by the Operator;</p> <p>2.7.2. identification of the Personal Data Subject, including when gaining access to the User's Personal Account;</p> <p>2.7.3. fulfillment of obligations under the Offer and/or other license agreements concluded by the Operator;</p> <p>2.7.4. detecting malfunctions of the Website;</p> <p>2.7.5. conducting statistical and marketing research;</p> <p>2.7.6. dispute resolution;</p> <p>2.7.7. collecting feedback;</p>	<p>невозможным без использования дополнительной информации определить принадлежность Персональных данных конкретному субъекту.</p> <p>1.9. Оферта - оферты, опубликованные на Сайте, включая:</p> <p>Пользовательское соглашение.</p> <p>1.10. Согласие - согласие Субъекта персональных данных на Обработку.</p> <p><b>2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ЦЕЛИ ОБРАБОТКИ</b></p> <p>2.1. Политика является локальным документом Оператора, определяющим порядок Обработки Персональных данных.</p> <p>2.2. Оператор разработал Политику в соответствии с:</p> <p>2.2.3. Применимыми нормативными правовыми актами, определяющими порядок работы с персональными данными и требованиями к обеспечению их безопасности.</p> <p>2.3. Назначением Политики является:</p> <p>2.3.1. обеспечение защиты прав и свобод человека при Обработке, в том числе защиты прав на неприкосновенность частной жизни, личную и семейную тайну;</p> <p>2.3.2. четкое и неукоснительное соблюдение требований применимого законодательства в области персональных данных;</p> <p>2.3.3. исключение несанкционированных действий любых третьих лиц по Обработке.</p> <p>2.4. Политика используется совместно с Согласием, размещенным в соответствующих формах Сайта.</p> <p>2.5. Оператор опубликовал Политику по адресу: docs.karavanplatform.ru/legal/evologix/privacy_policy_v1.pdf, а также предоставит ее любому лично обратившемуся лицу.</p> <p>2.6. Оператор вправе вносить изменения в Политику. Новая редакция Политики вступает в силу с момента ее публикации.</p> <p>2.7. Оператор обрабатывает Персональные данные в целях:</p> <p>2.7.1. предоставления доступа к Сайту, в том числе для заключения договоров на основании Оферт и/или иных лицензионных соглашений, заключенных Оператором;</p> <p>2.7.2. идентификации Субъекта персональных данных, в том числе при получении доступа к Личному Кабинету Пользователя;</p> <p>2.7.3. исполнения обязательств по Оферте и/или иным лицензионным соглашениям, заключенным Оператором;</p> <p>2.7.4. выявления неисправностей Сайта;</p> <p>2.7.5. проведения статистических и маркетинговых исследований;</p> <p>2.7.6. разрешения споров;</p> <p>2.7.7. сбора отзывов;</p>
---	---

<p>2.7.8. ensuring the operation and security of the Website (prevention of cases of fraud and other abuses, as well as to investigate such cases);</p> <p>2.7.9. compliance with the requirements of applicable law.</p> <p>2.7.10. establishing and maintaining communication with the Personal Data Subject, including sending: responses to requests; messages of an informational nature to a phone number and / or e-mail address: in pursuance of the Offer and/or other license agreements concluded by the Operator, information of advertising and news content (with the consent of the Personal Data Subject); information about the operation of the Site.</p>	<p>2.7.8. обеспечения работоспособности и безопасности Сайта (предотвращения случаев мошенничества и других злоупотреблений, а также для расследования таких случаев);</p> <p>2.7.9. исполнения требований применимого законодательства.</p> <p>2.7.10. установления и поддержания связи с Субъектом персональных данных, в том числе направление: ответов на запросы; сообщений информационного характера на номер телефона и/или адрес электронной почты во исполнение Оферты и/или иных лицензионных соглашений, заключенных Оператором; информации рекламно-новостного содержания (с согласия Субъекта персональных данных); информации о работе Сайта.</p>
<p><b>3. PROCESSING PRINCIPLES</b></p> <p>3.1. The lawful and fair basis of the Processing;</p> <p>3.2. Processing for specific, predetermined and legitimate purposes;</p> <p>3.3. Prevention of combining databases containing Personal Data that are Processed for purposes that are incompatible with each other;</p> <p>3.4. Compliance of the content and scope of Personal Data with the stated purposes of the Processing;</p> <p>3.5. Accuracy, sufficiency, relevance and reliability of Personal Data;</p> <p>3.6. The lawfulness of the technical measures aimed at the Processing;</p> <p>3.7. The reasonableness and appropriateness of the Processing;</p> <p>3.8. Storage of Personal Data for no longer than required by the purposes of the Processing, unless the storage period is established by applicable law, the Offer and/or other license agreements concluded by the Operator;</p> <p>3.9. Destruction or Depersonalization of Personal Data upon achievement of the purposes of Processing or in case of loss of the need to achieve them, unless otherwise provided by applicable law.</p>	<p><b>3. ПРИНЦИПЫ ОБРАБОТКИ</b></p> <p>3.1. Законная и справедливая основа Обработки;</p> <p>3.2. Обработка в соответствии с конкретными, заранее определенными и законными целями;</p> <p>3.3. Недопущение объединения баз данных, содержащих Персональные данные, которые Обрабатываются в целях, несовместимых между собой;</p> <p>3.4. Соответствие содержания и объема Персональных данных заявленным целям Обработки;</p> <p>3.5. Точность, достаточность, актуальность и достоверность Персональных данных;</p> <p>3.6. Законность технических мер, направленных на Обработку;</p> <p>3.7. Разумность и целесообразность Обработки;</p> <p>3.8. Хранение Персональных данных не дольше, чем этого требуют цели Обработки, если срок хранения не установлен применимым законодательством, Офертой и/или иным лицензионным соглашениям, заключенным Оператором;</p> <p>3.9. Уничтожение или Обезличивание Персональных данных по достижении целей Обработки или в случае утраты необходимости в их достижении, если иное не предусмотрено применимым законодательством.</p>
<p><b>4. PERSONAL DATA SUBJECTS AND COMPOSITION OF PERSONAL DATA</b></p> <p>4.1. Personal Data Subjects are Users who:</p> <p>4.1.1. indicated data in the forms of the Website;</p> <p>4.1.2. browsing the Website;</p> <p>4.1.3. have been registered;</p> <p>4.1.4. contacted the Operator by e-mail, phone.</p> <p>4.2. The Operator Processes general Personal Data: last name, first name, patronymic, nationality, address of residence, phone number, email address, passport details and tax registration number (TRN/INN).</p>	<p><b>4. СУБЪЕКТЫ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ И СОСТАВ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ</b></p> <p>4.1. Субъекты Персональных данных - это Пользователи, которые:</p> <p>4.1.1. указали данные в формах Сайта;</p> <p>4.1.2. просматривают Сайт;</p> <p>4.1.3. прошли Регистрацию;</p> <p>4.1.4. обратились к Оператору по электронной почте, телефону.</p> <p>4.2. Оператор Обрабатывает общие Персональные данные: фамилия, имя, отчество, страна гражданства, адрес регистрации, номер телефона, адрес электронной почты, паспортные данные (номер паспорта) и индивидуальный номер налогоплательщика (ИНН).</p>

<p>4.3. The Operator Processes technical information if it can be correlated with the Personal Data Subject:</p> <p>4.3.1. IP address, operating system type, browser type, geographic location, Internet service provider;</p> <p>4.3.2. Information about the behavior of the Personal Data Subject on the Website (including the date, time and number of visits, information about the pages visited, the transition from other resources, viewed advertising, sent requests, feedback and questions).</p> <p>4.3.3. Information automatically obtained when accessing the Website, including through the use of cookies.</p> <p>4.3.4. Information about the online payment. When the Personal Data Subject makes online payments, the Operator processes only data on the time, method and amount of payment. Other data, including bank card information, is processed on the side of the bank and in accordance with its rules.</p> <p>4.4. The Operator accepts the Personal Data uploaded by the Subject “as is” and does not check:</p> <p>4.4.1. legal capacity of the Personal Data Subject;</p> <p>4.4.2. the accuracy of the Personal Data provided.</p> <p>4.5. The user warrants:</p> <p>4.5.1. the accuracy and relevance of the Personal Data provided;</p> <p>4.5.2. compliance of Personal Data with applicable law;</p> <p>4.5.3. obtaining the consent of a third party to the transfer of Personal Data to the Operator and their Processing.</p>	<p>4.3. Оператор Обрабатывает техническую информацию, если ее можно соотнести с Субъектом персональных данных:</p> <p>4.3.1. IP-адрес, вид операционной системы, тип браузера, географическое положение, поставщик услуг сети Интернет;</p> <p>4.3.2. Сведения о поведении Субъекта персональных данных на Сайте (в том числе дата, время и количество посещений, сведения о посещенных страницах, о переходе с других ресурсов, просмотренной рекламе, о направленных запросах, отзывах и вопросах).</p> <p>4.3.3. Информация, автоматически получаемая при доступе к Сайту, в том числе с использованием файлов cookies.</p> <p>4.3.4. Данные об осуществлении онлайн платежа. При осуществлении Субъектом персональных данных онлайн платежей Оператор Обрабатывает только данные о времени, способе и сумме оплаты. Прочие данные, включая сведения о банковской карте, обрабатываются на стороне банка и в соответствии с его правилами.</p> <p>4.4. Оператор воспринимает Персональные данные, загружаемые Субъектом “как есть” и не проверяет:</p> <p>4.4.1. дееспособность Субъекта персональных данных;</p> <p>4.4.2. достоверность предоставленных Персональных данных.</p> <p>4.5. Пользователь гарантирует:</p> <p>4.5.1. достоверность и актуальность предоставленных Персональных данных;</p> <p>4.5.2. соответствие Персональных данных применимому законодательству;</p> <p>4.5.3. получение согласия третьего лица на передачу и Персональных данных Оператору и их Обработку.</p>
<p><b>5. PROCESSING OF PERSONAL DATA</b></p> <p>5.1. The legal grounds for Processing are Consent and acceptance of the Offer and/or concluding of other license agreements with the Operator.</p> <p>5.2. The Operator collects Personal Data in the following ways:</p> <p>5.2.1. The subject of personal data voluntarily provides data: when filling out the forms of the Website, using means of communication, including by phone, e-mail, etc.;</p> <p>5.2.2. automatic collection of data about the User using technologies, web protocols, cookies, web tags that are triggered only when you enter your data.</p> <p>5.3. The Operator stores Personal Data:</p> <p>5.3.1. exclusively on properly protected electronic media;</p> <p>5.3.2. in the information systems of the Operator using Automated Processing, except when non-automated</p>	<p><b>5. ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ</b></p> <p>5.1. Правовыми основаниями Обработки являются Согласие и акцепт Оферты и/или заключение иных лицензионных соглашений с Оператором.</p> <p>5.2. Оператор собирает Персональные данные следующими способами:</p> <p>5.2.1. Субъект персональных данных добровольно предоставляет данные: при заполнении форм Сайта, с помощью средств коммуникации, в том числе по телефону, по электронной почте и др.;</p> <p>5.2.2. автоматический сбор данных о Пользователе с помощью технологий, веб-протоколов, файлов “cookie”, веб-отметок, которые запускаются только при вводе вами своих данных.</p> <p>5.3. Оператор хранит Персональные данные:</p> <p>5.3.1. исключительно на должным образом защищенных электронных носителях;</p> <p>5.3.2. в информационных системах Оператора с применением Автоматизированной Обработки, за</p>

<p>Processing is necessary in connection with the fulfillment of the requirements of applicable law;</p> <p>5.3.3. from the date of receipt of Consent and during the period of its validity.</p> <p>5.3.4. Recording, systematization, accumulation, storage, clarification (updating, changing), retrieval of personal data of citizens of the Russian Federation is carried out by the Operator using databases located on the territory of the Russian Federation in accordance with Part 5 of Art. 18 of the Federal Law of the Russian Federation of July 27, 2006 N 152-FZ "On Personal Data".</p> <p>5.4. The Operator does not Distribute or Provide Personal Data to third parties without Consent, except in the following cases:</p> <p>5.4.1. if it is necessary to provide personal data to achieve the purposes of their Processing to any third parties, as well as in the case of engaging third parties to provide services for such purposes;</p> <p>5.4.2. when using analytical programs, including Google Analytics, etc.;</p> <p>5.4.3. in order to prevent, suppress illegal actions of the Personal Data Subject, protect the legitimate interests of the Operator and third parties, as well as in cases established by applicable legislation;</p> <p>5.4.4. at a reasoned request of the judiciary, state security authorities, the prosecutor's office, the police, to the investigating authorities, to other bodies and organizations in cases established by applicable legislation that are binding.</p> <p>5.5. The Operator warns the recipients that the transmitted data can only be used for the purposes for which they are communicated.</p> <p>5.6. In case of confirmation of the fact of inaccuracy of Personal data, the Operator updates them.</p> <p>5.7. The Operator Destroys Personal Data in the following cases:</p> <p>5.7.1. the presence of a threat to the security of the Site and its services;</p> <p>5.7.2. expiration of the period of storage of Personal Data;</p> <p>5.7.3. at the request of the User.</p> <p>5.8. The Operator deletes all information received from the User when he revokes Consent. The right to use the Website and its services is terminated.</p> <p>5.9. The Operator has the right to temporarily stop the Processing (unless the Processing is necessary to clarify the Personal Data).</p> <p><b>6. RIGHTS OF THE PERSONAL DATA SUBJECT</b></p>	<p>исключением случаев, когда неавтоматизированная Обработка необходима в связи с исполнением требований применимого законодательства;</p> <p>5.3.3. с момента получения Согласия и в течение срока его действия;</p> <p>5.3.4. Запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение персональных данных граждан Российской Федерации с осуществляется Оператором с использованием баз данных, находящихся на территории Российской Федерации во исполнение ч. 5. ст. 18 Федерального закона Российской Федерации от 27.07.2006 N 152-ФЗ "О персональных данных".</p> <p>5.4. Оператор не распространяет и не Предоставляет Персональные данные третьим лицам без Согласия, за исключением следующих случаев:</p> <p>5.4.1. при необходимости предоставления персональных данных для достижения целей их Обработки любым третьим лицам, а также в случае привлечения третьих лиц к оказанию услуг в таких целях;</p> <p>5.4.2. при использовании аналитических программ, в том числе Google Analytics и др.;</p> <p>5.4.3. в целях предупреждения, пресечения незаконных действий Субъекта персональных данных, защиты законных интересов Оператора и третьих лиц, а также в случаях, установленных применимым законодательством;</p> <p>5.4.4. по мотивированному запросу судебных органов, органов государственной безопасности, прокуратуры, полиции, в следственные органы, в иные органы и организации в случаях, установленных нормативными правовыми актами, обязательными для исполнения.</p> <p>5.5. Оператор предупреждает получающих лиц о том, что передаваемые данные могут быть использованы лишь в целях, для которых они сообщены.</p> <p>5.6. В случае подтверждения факта неточности Персональных данных Оператор актуализирует их.</p> <p>5.7. Оператор Уничтожает Персональные данные в следующих случаях:</p> <p>5.7.1. наличие угрозы безопасности Сайта и его сервисов;</p> <p>5.7.2. истечение срока хранения Персональных данных;</p> <p>5.7.3. по запросу Пользователя.</p> <p>5.8. Оператор удаляет всю полученную от Пользователя информацию при отзыве им Согласия. Право использования Сайта и его сервисов прекращается.</p> <p>5.9. Оператор вправе временно прекратить Обработку, (за исключением случаев, если Обработка необходима для уточнения Персональных данных).</p> <p><b>6. ПРАВА СУБЪЕКТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ</b></p>
--	--

<p>6.1. At any time, the Personal Data Subject has the right to:</p> <p>6.1.1. change, update, supplement the provided Personal Data;</p> <p>6.1.2. change the privacy settings of Personal Data using the editing function in the User's Personal Account;</p> <p>6.1.3. delete Personal data in the User's Personal Account. In this case, the Operator will not be able to fulfill its obligations under the Offers and/or other license agreements concluded with the Operator;</p> <p>6.1.4. restore Personal data in the User's Personal Account.</p> <p>6.2. The Personal Data Subject has the right to send the Operator a request for Processing in the manner prescribed by the Policy, including the one containing:</p> <p>6.2.1. confirmation of the fact of Processing;</p> <p>6.2.2. the legal basis for the Processing;</p> <p>6.2.3. the purposes and methods of Processing applied by the Operator;</p> <p>6.2.4. what kind of Personal Data is processed and the source of its receipt;</p> <p>6.2.5. terms of Processing, including terms of storage of Personal Data;</p> <p>6.2.6. the procedure for exercising the rights provided for by applicable law;</p> <p>6.2.7. information about the performed or proposed cross-border data transfer;</p> <p>6.2.8. information about persons to whom Personal Data may be disclosed on the basis of an agreement with the Operator or in accordance with applicable legislation;</p> <p>6.2.9. the name or surname, name, patronymic and address of the person carrying out the Processing on behalf of the Operator, if the Processing is or will be entrusted to such person;</p> <p>6.2.10. other information provided for by applicable law.</p>	<p>6.1. В любой момент Субъект персональных данных вправе:</p> <p>6.1.1. изменить, обновить, дополнить предоставленные Персональные данные;</p> <p>6.1.2. изменить настройки конфиденциальности Персональных данных, воспользовавшись функцией редактирования в Личном Кабинете Пользователя;</p> <p>6.1.3. удалить в Личном Кабинете Пользователя Персональные данные. В этом случае Оператор не сможет выполнить свои обязательства по Офертам и/или иным лицензионным соглашениям, заключенным с Оператором;</p> <p>6.1.4. восстановить Персональные данные в Личном Кабинете Пользователя.</p> <p>6.2. Субъект персональных данных вправе направить Оператору запрос об Обработке в порядке, предусмотренном Политикой, в том числе содержащей:</p> <p>6.2.1. подтверждение факта Обработки;</p> <p>6.2.2. правовые основания Обработки;</p> <p>6.2.3. цели и применяемые Оператором способы Обработки;</p> <p>6.2.4. какие именно Персональные данные обрабатываются и источник их получения;</p> <p>6.2.5. сроки Обработки, в том числе сроки хранения Персональных данных;</p> <p>6.2.6. порядок осуществления прав, предусмотренных применимым законодательством;</p> <p>6.2.7. информацию об осуществленной или о предполагаемой трансграничной передаче данных;</p> <p>6.2.8. сведения о лицах, которым могут быть раскрыты Персональные данные на основании договора с Оператором или в соответствии с применимым законодательством;</p> <p>6.2.9. наименование или фамилию, имя, отчество и адрес лица, осуществляющего Обработку по поручению Оператора, если Обработка поручена или будет поручена такому лицу;</p> <p>6.2.10. иные сведения, предусмотренные применимым законодательством.</p>
<p><b>7. OBLIGATIONS OF THE OPERATOR</b></p> <p>7.1. The operator is obliged:</p> <p>7.1.1. at the request of the Personal Data Subject, provide information about the Processing or a justified refusal;</p> <p>7.1.2. take measures necessary and sufficient to ensure the fulfillment of obligations under applicable legislation.</p> <p>7.1.3. at the request of the Personal Data Subject, clarify the processed Personal Data, block or delete if they are incomplete, outdated, inaccurate, illegally obtained or unnecessary for the stated purpose of the Processing;</p> <p>7.1.4. ensure the lawfulness of the Processing. If it is impossible to ensure the legitimacy of the Processing,</p>	<p><b>7. ОБЯЗАННОСТИ ОПЕРАТОРА</b></p> <p>7.1. Оператор обязан:</p> <p>7.1.1. по запросу Субъекта персональных данных предоставлять информацию об Обработке или обоснованный отказ;</p> <p>7.1.2. принимать меры, необходимые и достаточные для обеспечения выполнения обязательств, предусмотренных применимым законодательством.</p> <p>7.1.3. по требованию Субъекта персональных данных уточнять обрабатываемые Персональные данные, блокировать или удалять, если они являются неполными, устаревшими, неточными, незаконно полученными или ненужными для заявленной цели Обработки;</p> <p>7.1.4. обеспечить правомерность Обработки. В случае, если обеспечить правомерность Обработки</p>

the Operator, within a period not exceeding 10 (ten) business days from the date of detection of illegal Processing, is obliged to destroy the Personal Data or ensure their destruction;

7.1.5. terminate the Processing and destroy the Personal Data (if their storage is no longer required for the purposes of the Processing) within a period not exceeding 30 (thirty) days from the date of receipt from the Personal Data Subject of the withdrawal of Consent, unless the Processing can be continued in accordance with the applicable legislation.

## **8. MEASURES TO PROTECT PERSONAL DATA**

8.1. The Operator implements legal, organizational and technical measures necessary and sufficient to ensure the protection of Personal Data.

8.2. Legal measures:

8.2.1. development by the Operator of local documents that implement the requirements of applicable law, including the Policy and its placement on the Website;

8.2.2. refusal of any methods of Processing that do not correspond to the purposes predetermined by the Operator.

8.3. Organizational measures:

8.3.1. appointment of a person responsible for organizing the Processing;

8.3.2. limiting the composition of the Operator's employees who have access to Personal Data, and organizing a permit system for access to them;

8.3.3. instructing the Operator's employees who carry out the Processing with the provisions of the applicable legislation on personal data, including the requirements for their protection, with the Operator's local acts regulating the procedure for working and protecting Personal data;

8.3.4. conducting periodic audits in order to exercise internal control over the compliance of the Processing with the requirements of applicable law.

8.4. Technical measures:

8.4.1. prevention of unauthorized access to the database in which Personal Data is stored;

8.4.2. backup and restoration of Personal data, operability of hardware and software, information security tools in information systems of Personal data;

8.4.3. other necessary security measures.

## **9. LIMITATION OF THE POLICY**

невозможно, Оператор в срок, не превышающий 10 (десять) рабочих дней с даты выявления неправомерной Обработки, обязан Персональные данные уничтожить или обеспечить их уничтожение;

7.1.5. прекратить Обработку и уничтожить Персональные данные (если их сохранение более не требуется для целей Обработки) в срок, не превышающий 30 (тридцать) дней с даты поступления от Субъекта персональных данных отзыва Согласия, за исключением случаев, когда Обработка может быть продолжена в соответствии с применимым законодательством.

## **8. МЕРЫ ЗАЩИТЫ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

8.1. Оператор реализует правовые, организационные и технические меры, необходимые и достаточные для обеспечения защиты Персональных данных.

8.2. Правовые меры:

8.2.1. разработка Оператором локальных документов, реализующих требования применимого законодательства, в том числе – Политики и размещение ее на Сайте;

8.2.2. отказ от любых способов Обработки, не соответствующих целям, заранее определенными Оператором.

8.3. Организационные меры:

8.3.1. назначение лица, ответственного за организацию Обработки;

8.3.2. ограничение состава работников Оператора, имеющих доступ к Персональным данным, и организацию разрешительной системы доступа к ним;

8.3.3. инструктаж работников Оператора, осуществляющих Обработку, с положениями применимого законодательства о персональных данных, в том числе с требованиями к их защите, с локальными актами Оператора, регламентирующими порядок работы и защиты Персональных данных;

8.3.4. проведение периодических проверок в целях осуществления внутреннего контроля соответствия Обработки требованиям применимого законодательства.

8.4. Технические меры:

8.4.1. предотвращение несанкционированного доступа к базе, в которой хранятся Персональные данные;

8.4.2. резервирование и восстановление Персональных данных, работоспособности технических средств и программного обеспечения, средств защиты информации в информационных системах Персональных данных;

8.4.3. иные необходимые меры безопасности.

## **9. ОГРАНИЧЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПОЛИТИКИ**

9.1. The Policy applies only to the Website karavanplatform.ru and does not apply to other Internet resources.

9.2. The Personal Data Subject is obliged to reasonably and responsibly approach the placement of his own data on the Website in the public domain, including when leaving reviews.

9.3. The Operator is not responsible for the actions of third parties who have gained access to Personal Data through the fault of the Personal Data Subject.

## **10. ADVERTISING AND INFORMATION DISTRIBUTIONS**

10.1. The subject of personal data, when registering on the Website, has the right to agree to receive mailings of an advertising and informational nature from the Operator.

10.2. The setting of mailing/notification parameters is located in the User's Personal Account.

10.3. With the consent of the Personal Data Subject, the Operator has the right to send the newsletter in the form of:

10.3.1. Emails to the User's email address specified during Registration or in the Personal Account;

10.3.2. SMS-messages and/or messages of instant messengers for smartphones to the User's phone number specified by him during Registration or in the Personal Account;

10.3.3. Messages in the User's Personal Account on the Website;

10.3.4. Making advertising and (or) informational calls to the phone number specified by the User during Registration or in the Personal Account.

10.4. The subject of personal data has the right to refuse to receive advertising and informational messages at any time by clicking on the link located at the end of each marketing e-mail message or in the User's Personal Account, unchecking notifications and saving new settings, or by sending a notification to the Operator's e-mail address .

## **11. APPLICATIONS OF THE SUBJECT OF PERSONAL DATA**

11.1. The subject of personal data or his representative has the right to send the Operator a request for Processing or withdraw Consent:

11.1.1. in writing to the address: United Arab Emirates, Dubai, Dubai Silicone Oasis HQ-F1-104-3.

11.1.2. in the form of an electronic document to the email address: info@karavanplatform.ru.

9.1. Политика распространяется только на Сайт karavanplatform.ru и не применяется к другим интернет-ресурсам.

9.2. Субъекта персональных данных обязан разумно и ответственно подходить к размещению собственных данных на Сайте в открытом доступе, в том числе при оставлении отзывов.

9.3. Оператор не несет ответственности за действия третьих лиц, получивших доступ к Персональным данным по вине Субъекта персональных данных.

## **10. РАССЫЛКИ РЕКЛАМНО-ИНФОРМАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА**

10.1. Субъект персональных данных при регистрации на Сайте вправе дать согласие на получение рассылок рекламного-информационного характера от Оператора.

10.2. Настройка параметров рассылки/уведомлений размещена в Личном Кабинете Пользователя.

10.3. При наличии согласия Субъекта персональных данных Оператор вправе направлять рассылку в форме:

10.3.1. Электронных писем на адрес электронной почты Пользователя, указанный им при Регистрации или в Личном Кабинете;

10.3.2. SMS-сообщений и/или сообщений мессенджеров для смартфонов на номер телефона Пользователя, указанный им при Регистрации или в Личном Кабинете;

10.3.3. Сообщений в Личном Кабинете Пользователя на Сайте;

10.3.4. Совершения звонков рекламного и (или) информационного характера по номеру телефона, указанному Пользователем при Регистрации или в Личном Кабинете.

10.4. Субъект персональных данных вправе отказаться от получения рекламных и информационных сообщений в любое время, перейдя по ссылке, расположенной в конце каждого маркетингового сообщения электронной почты или в Личном Кабинете Пользователя, убрав галочку об уведомлениях и сохранив новые настройки, или направив уведомление по адресу электронной почты Оператора.

## **11. ОБРАЩЕНИЯ СУБЪЕКТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

11.1. Субъект персональных данных или его представитель вправе направить Оператору запрос об Обработке или отозвать Согласие:

11.1.1. в письменной форме по адресу: ОАЭ, Дубай, Дубай Силикон Оазис, Офис HQ-F1-104-3 .

11.1.2. в форме электронного документа по адресу электронной почты: info@karavanplatform.ru .

11.2. The request must contain information that allows to identify the Personal Data Subject, including the data of his phone number specified during Registration.

11.3. The Operator undertakes to consider the request and send a response to it or a reasoned refusal within 2 (two) business days from the date of receipt of the request.

## 12. CONFIDENTIAL INFORMATION OF USERS - LEGAL ENTITIES

12.1. For the purposes of this section, the term: **"Confidentiality of information"** means a mandatory requirement for The Operator that has access to certain information not to transfer such information to third parties without the consent of its owner;

**"Confidential Information"** means any information provided by the User to the Operator (including, but not limited to, in writing, by telephone, e-mail), which has actual or potential value due to its unknownness to third parties, is not intended for wide distribution and / or use by an unlimited number of people;

**"Disclosure of Confidential Information"** (or, depending on the context, "disclose Confidential Information") means an action or inaction as a result of which Confidential Information in any possible form (oral, written, other form, including using technical means) becomes known to third parties. persons in violation of this Agreement;

**"Confidentiality regime"** means the legal, organizational, technical and other measures taken to protect information classified as confidential.

12.2. The Operator does not disclose Confidential Information and uses Confidential Information within the scope of the User Agreement. The Operator does not use Confidential Information for any other purposes and/or to the detriment of the User and ensures that Operator Representatives do not use Confidential Information for such purposes.

12.3. The Operator ensures that all Confidential Information is kept confidential and does not disclose it to any other persons without the written consent of the User, except in cases where the obligation of such disclosure for the Operator is established by the applicable law, an enforceable court decision applicable to the Operator, or by at the request of authorized state bodies, as well as in the event of a litigation with the User.

11.2. Запрос должен содержать информацию, позволяющую идентифицировать Субъекта персональных данных, в том числе данные его номера телефона, указанные при Регистрации.

11.3. Оператор обязуется рассмотреть запрос и направить ответ на него или мотивированный отказ в течение 2 (двух) рабочих дней с момента поступления обращения.

## 12. КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ - ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

12.1. Для целей настоящего раздела термин:

**«Конфиденциальность информации»** означает обязательное для выполнения Оператором, получившим доступ к определенной информации, требование не передавать такую информацию третьим лицам без согласия ее обладателя;

**«Конфиденциальная Информация»** означает любую информацию, предоставляемую Пользователем Оператору в любой форме (в том числе, но не ограничиваясь, письменно, посредством использования телефонной связи, электронной почты), имеющую действительную или потенциальную ценность в силу неизвестности её третьим лицам, не предназначенную для широкого распространения и/или использования неограниченным кругом лиц;

**«Разглашение Конфиденциальной Информации»** (либо в зависимости от контекста «разглашать Конфиденциальную информацию») означает действие или бездействие, в результате которых Конфиденциальная Информация в любой возможной форме (устной, письменной, иной форме, в том числе с использованием технических средств) становится известной третьим лицам в нарушение настоящего Соглашения;

**«Режим Конфиденциальности»** означает правовые, организационные, технические и иные принимаемые меры по охране информации, отнесенной к конфиденциальной.

12.2. Оператор не разглашает Конфиденциальную Информацию и использует Конфиденциальную Информацию исключительно в рамках предмета Пользовательского Соглашения. Оператор не использует Конфиденциальную Информацию в каких-либо иных целях и/или во вред Пользователю и обеспечивает, чтобы Представители Оператора не использовали Конфиденциальную Информацию в таких целях.

12.3. Оператор обеспечивает сохранение конфиденциальности всей Конфиденциальной Информации и без письменного согласия Пользователя не раскрывает её любым другим лицам, за исключением случаев, когда обязанность такого раскрытия для Оператора установлена применимым законодательством, вступившим в законную силу судебным решением, применимыми к Оператору, или по запросу уполномоченных государственных

<p>12.4. The Operator discloses only that part of the Confidential Information, the disclosure of which is necessary to comply with the requirements of the law, valid court decisions or the legal requirements of authorized state bodies.</p> <p>12.5. The Operator maintains the Confidentiality Regime with respect to Confidential Information.</p> <p>12.6. In order for the information to be recognized as Confidential Information the User is not obliged to prove its commercial value, the lack of legal access to it by third parties.</p> <p>12.7. The Operator provides Confidential Information to Representatives of the Operator without the prior written consent of the User to the extent that it is necessary for execution of the User Agreement, and subject to the provision by the of the Operator of Confidentiality Regime in relation to Confidential Information.</p>	<p>органов, а также в случае судебного спора с Пользователем.</p> <p>12.4. Оператор раскрывает только ту часть Конфиденциальной Информации, раскрытие которой необходимо для соблюдения требований законодательства, вступивших в законную силу решений судов либо законных требований уполномоченных государственных органов.</p> <p>12.5. Оператор обеспечивает Режим конфиденциальности в отношении Конфиденциальной Информации.</p> <p>12.6. Для признания информации Конфиденциальной Информацией Пользователь не обязан доказывать ее коммерческую ценность, отсутствие к ней доступа на законном основании третьих лиц.</p> <p>12.7. Оператор предоставляет Конфиденциальную Информацию Представителям Оператора без предварительного письменного согласия Пользователя в той мере, в которой это для исполнения Пользовательского соглашения, и при условии обеспечения Оператором Режима конфиденциальности в отношении Конфиденциальной Информации.</p>
<p><b>Contact information and details of the Operator</b></p>	<p><b>Контактная информация и данные Оператора</b></p>
<p>"EVOLOGIX-FZE", (United Arab Emirates) represented by the Manager Atamyrat Atayev</p>	<p>“ЭВОЛОДЖИКС-ФЗЕ” (Объединенные Арабские Эмираты) в лице Менеджера Атамурата Атаева</p>
<p>Address: United Arab Emirates, Dubai, Dubai Silicone Oasis HQ-F1-104-3  Phone: +971 4 326 33 90  Email: info@karavanplatform.ru.  License: 37685A</p>	<p>Адрес: ОАЭ, Дубай, Дубай Силикон Оазис, Офис HQ-F1-104-3  Тел: +971 4 326 33 90  Email: info@karavanplatform.ru.  Лицензия: 37685A</p>

## CONSENT

### FOR THE PROCESSING OF THE USER'S PERSONAL DATA

An individual (hereinafter referred to as the Personal Data Subject), by sending his personal data through the form on the website karavanplatform.ru (hereinafter referred to as the Website), gives his consent to the "EVOLOGIX-FZE", (United Arab Emirates) (hereinafter referred to as the Operator) for their processing (hereinafter referred to as the Consent) on the following below conditions:

1. The subject of personal data confirms that he is a capable natural person and transfers his personal data to the Operator freely, without coercion, in his will and in his interest.

2. The list of personal data for the processing of which Consent is given:

2.1. common data: last name, first name, patronymic, nationality, address of residence, phone number, email address, passport details and tax registration number (TRN/INN);

2.2. technical information: IP address, type of operating system, browser type, geographic location, Internet service provider; information about the behavior of the Personal Data Subject on the Website, information automatically obtained when accessing the Site, including using cookies, data on online payment: time, method and amount of payment.

3. The legal grounds for the processing of personal data are: Policy in the field of personal data processing; acceptance of the offer posted on the Website (User Agreement) and/or concluding of another license agreement with the Operator.

4. The purpose of processing personal data is:

4.1. providing access to the Website, including for the conclusion of contracts on the basis of offers;

4.2. identification of the Personal Data Subject, including when gaining access to the User's Personal Account;

4.3. fulfillment of obligations under the Offer and/or other license agreements concluded by the Operator;

4.4. establishing and maintaining communication with the Personal Data Subject, including sending:

4.4.1. responses to requests;

4.4.2. informational messages to the phone number and / or e-mail address: in pursuance of the Offer and/or other license agreements concluded with the Operator, other information of advertising and news content;

4.4.3. information about the operation of the Website.

## СОГЛАСИЕ

### НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Физическое лицо (далее – Субъект персональных данных), отправляя свои персональные данные через форму на сайте karavanplatform.ru (далее – Сайт), дает свое согласие “ЭВОЛОДЖИКС-ФЗЕ” (Объединенные Арабские Эмираты) (далее – Оператор) на их обработку (далее – Согласие) на изложенных ниже условиях:

1. Субъект персональных данных подтверждает, что является дееспособным физическим лицом и передает Оператору свои персональные данные свободно, без принуждения, в своей воле и в своем интересе.

2. Перечень персональных данных, на обработку которых дается Согласие:

2.1. общие данные: фамилия, имя, отчество, страна гражданства, адрес регистрации, номер телефона, адрес электронной почты, паспортные данные (номер паспорта) и индивидуальный номер налогоплательщика (ИНН);

2.2. техническая информация: IP-адрес, вид операционной системы, тип браузера, географическое положение, поставщик услуг сети Интернет; сведения о поведении Субъекта персональных данных на Сайте, информация, автоматически получаемая при доступе к Сайту, в том числе с использованием файлов cookies, данные об осуществлении онлайн платежа: о времени, способе и сумме оплаты.

3. Правовыми основаниями для обработки персональных данных являются: Политика в области обработки персональных данных; акцепт оферты, размещенной на Сайте (Пользовательское соглашение) и/или заключение иного лицензионного соглашения с Оператором.

4. Целью обработки персональных данных является:

4.1. предоставление доступа к Сайту, в том числе для заключения договоров на основании оферт;

4.2. идентификация Субъекта персональных данных, в том числе при получении доступа к Личному Кабинету Пользователя;

4.3. исполнение обязательств по Оферте и/или иным лицензионным соглашениям, заключенным Оператором;

4.4. установление и поддержание связи с Субъектом персональных данных, в том числе направление:

4.4.1. ответов на запросы;

4.4.2. сообщений информационного характера на номер телефона и/или адрес электронной почты: во исполнение Оферты и/или иных лицензионных соглашений, заключенных с Оператором, другой информации рекламно-новостного содержания;

4.4.3. информации о работе Сайта.

<p>4.5. ensuring the operation and security of the Website (prevention of cases of fraud and other abuses, as well as to investigate such cases);</p> <p>4.6. detecting malfunctions of the Website;</p> <p>4.7. conducting statistical and marketing research of demand, as well as for targeting (identification of the target audience) of advertising placed on the basis of Anonymous Personal Data;</p> <p>4.8. dispute resolution;</p> <p>4.9. collecting feedback;</p> <p>4.10. compliance with the requirements of applicable law.</p> <p>5. List of actions with personal data: collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification (updating, changing), electronic copying, extraction, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, blocking, deletion and destruction.</p> <p>6. Consent is given to the processing of personal data, both with the use of automation tools, and without the use of such tools.</p> <p>7. The subject of personal data agrees that the Operator has the right to transfer personal data to third parties, including a courier service for delivery, and to other persons for the processing of personal data on behalf of the Operator in order to fulfill contractual obligations and achieve the goals specified in the Consent. In this case, the Operator has the right to disclose personal data to these persons to the extent necessary.</p> <p>8. Consent to receive promotional and informational mailings. When registering on the Website, the subject of personal data agrees to receive advertising and informational mailings from the Operator.</p> <p>9. The Personal Data Subject has the right to unsubscribe from advertising and information mailings at any time by clicking on the link located at the end of each marketing e-mail message, or in the User's Personal Account, unchecking the notifications and saving the new settings.</p> <p>10. Consent is valid from the moment it is granted and until the execution of the relevant agreement or withdrawal of Consent.</p> <p>11. The subject of personal data has the right to withdraw consent by sending an application to the Operator:</p> <p>11.1. in the form of an electronic document to the email address: info@karavanplatform.ru ;</p> <p>11.2. in writing to: United Arab Emirates, Dubai, Dubai Silicone Oasis HQ-F1-104-3.</p>	<p>4.5. обеспечения работоспособности и безопасности Сайта (предотвращения случаев мошенничества и других злоупотреблений, а также для расследования таких случаев);</p> <p>4.6. выявления неисправностей Сайта;</p> <p>4.7. проведения статистических и маркетинговых исследований спроса, а также для таргетинга (выделения целевой аудитории) рекламы, размещаемой, на основе Обезличенных Персональных данных;</p> <p>4.8. разрешения споров;</p> <p>4.9. сбора отзывов;</p> <p>4.10. исполнения требований применимого законодательства.</p> <p>5. Перечень действий с персональными данными: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), электронное копирование, извлечение, использование, передача (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление и уничтожение.</p> <p>6. Согласие дается на обработку персональных данных, как с использованием средств автоматизации, так и без использования таких средств.</p> <p>7. Субъект персональных данных согласен с тем, что Оператор вправе передавать персональные данные третьим лицам, в том числе курьерской службе для осуществления доставки, и иным лицам для осуществления обработки персональных данных по поручению Оператора в целях выполнения договорных обязательств и достижения целей, указанных в Согласии. В таком случае Оператор вправе раскрывать этим лицам персональные данные в необходимом объеме.</p> <p>8. Согласие на получение рассылок рекламно-информационного характера. Субъект персональных данных при регистрации на Сайте дает согласие на получение рассылок рекламно-информационного характера от Оператора.</p> <p>9. Субъект персональных данных вправе отписаться от рекламных и информационных рассылок в любое время перейдя по ссылке, расположенной в конце каждого маркетингового сообщения электронной почты, или в Личном Кабинете Пользователя, убрав галочку об уведомлениях и сохранив новые настройки.</p> <p>10. Согласие действует с момента его предоставления и до момента исполнения соответствующего договора или отзыва Согласия.</p> <p>11. Субъект персональных данных вправе отозвать согласие путем направления Оператору заявления:</p> <p>11.1. в форме электронного документа по адресу электронной почты: info@karavanplatform.ru ;</p> <p>11.2. в письменной форме по адресу: ОАЭ, Дубай, Дубай Силикон Оазис, Офис HQ-F1-104-3.</p> <p>12. Заявление должно содержать информацию, позволяющую идентифицировать Субъекта</p>
--	--

12. The application must contain information that allows to identify the Subject of personal data, including the data of his phone number specified during registration on the Website.

персональных данных, в том числе данные его номера телефона, указанные при регистрации на Сайте.